

# SHARP

**ELECTRONIC CALCULATOR  
CALCULATRICE**

**ANZEIGENDER TISCHRECHNER  
CALCOLATRICE**

## ELSIMATE

## EL-W211G EL-M710G

**OPERATION MANUAL  
MODE D'EMPLOI**

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI**

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE

(TINSZA120EHMV)

### ENGLISH

#### BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of the battery in a fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
- Please press **ON** if you see **no indication**.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

#### SPECIFICATIONS

Type: Electronic calculator  
 Operating capacity: 10 digits  
 Power supply: [EL-W211G] Built-in solar cell and Lithium battery (3.0V  $\overline{\text{---}}$  (DC) CR2016 x 1)  
 [EL-M711G] Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V  $\overline{\text{---}}$  (DC) LR44 or equivalent x 1)  
 Automatic Power-off: Approx. 7 min.  
 Operating temperature: 0°C - 40°C (32°F-104°F)  
 Dimensions: [EL-W211G] 70mm(W) x 117 mm(D) x 8.4mm(H)  
 2-3/4"(W) x 4-19/32"(D) x 11/32"(H)  
 [EL-M711G] 100mm(W) x 151.5 mm(D) x 33mm(H)  
 3-15/16"(W) x 5-31/32"(D) x 1-5/16"(H)  
 Weight: (battery included)  
 [EL-W211G] Approx. 52 g (0.12 lb.)  
 [EL-M711G] Approx. 130 g (0.29 lb.)  
 Accessories: [EL-W211G] Lithium manganese battery (installed), Operation manual  
 [EL-M711G] Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

### DEUTSCH

#### VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterie auf keinen Fall verbrennen.
- Batterie von Kindern fernhalten.
- Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeiten zu Funktionsstörungen führen kann.
- Falls keine Anzeige vorhanden ist, die Taste **ON** betätigen.
- Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis sind seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

#### SPEZIFIKATIONEN

Type: Anzeigender Tischrechner  
 Betriebskapazität: 10 Stellen  
 Stromversorgung: [EL-W211G] Eingebaute Solarzelle und Lithiumbatterie (3,0V  $\overline{\text{---}}$  (Gleichstrom) CR2016 x 1)  
 [EL-M711G] Eingebaute Solarzelle und Alkali-Mangan-Batterie (1,5V  $\overline{\text{---}}$  (Gleichstrom) LR44 oder Äquivalent x 1)  
 Automatische Stromabschaltung: Ca. 7 Min.  
 Betriebstemperatur: 0°C - 40°C  
 Abmessungen: [EL-W211G] 70 mm (B) x 117 mm (L) x 8,4 mm (H)  
 [EL-M711G] 100 mm (B) x 151,5 mm (L) x 33 mm (H)  
 Gewicht: [EL-W211G] Ca. 52 g (Einschließlich Batterie)  
 [EL-M711G] Ca. 130 g (Einschließlich Batterie)  
 Zubehör: [EL-W211G] Lithiumbatterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung  
 [EL-M711G] Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

### FRANÇAIS

#### AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conservier les piles hors de la portée des enfants.
- Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
- Appuyez sur **ON** si vous ne voyez aucun indicateur.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

#### SPÉCIFICATIONS

Type: Calculatrice  
 Capacité: 10 chiffres  
 Alimentation: [EL-W211G] Cellule solaire incorporée et Pile au lithium (3,0V  $\overline{\text{---}}$  (CC) CR2016 x 1)  
 [EL-M711G] Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V  $\overline{\text{---}}$  (CC) LR44 ou équivalent x 1)  
 Coupure automatique: Env. 7 minutes  
 Température de fonctionnement: 0°C - 40°C  
 Dimensions: [EL-W211G] 70 mm (L) x 117 mm (P) x 8,4 mm (H)  
 [EL-M711G] 100 mm (L) x 151,5 mm (P) x 33 mm (H)  
 Poids: [EL-W211G] Env. 52 g (pile fournie)  
 [EL-M711G] Env. 130 g (pile fournie)  
 Accessoires: [EL-W211G] Pile au lithium (installée), mode d'emploi  
 [EL-M711G] Pile alcaline au manganèse (installée), mode d'emploi

### ITALIANO

#### PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco.
- Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini.
- Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
- Se non vedete nessuna indicazione vi preghiamo di premere **ON**.
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

#### SPECIFICHE

Type: Calcolatrice  
 Capacità operativa: 10 cifre  
 Alimentazione: [EL-W211G] Cellula solare incorporata e Pila al litio (3,0V  $\overline{\text{---}}$  (CC) CR2016 x 1)  
 [EL-M711G] Cellula solare incorporata e pila alcalino manganese (1,5V  $\overline{\text{---}}$  (CC) LR44 o equivalente x 1)  
 Disattivazione automatica dell'alimentazione: Ca. 7 min.  
 Temperatura di funzionamento: 0°C - 40°C  
 Dimensioni: [EL-W211G] 70 mm (L) x 117 mm (P) x 8,4 mm (H)  
 [EL-M711G] 100 mm (L) x 151,5 mm (P) x 33 mm (H)  
 Peso: [EL-W211G] Ca. 52 g (batteria in dotazione)  
 [EL-M711G] Ca. 130 g (batteria in dotazione)  
 Accessori: [EL-W211G] Pila al litio (montata), Manuale di istruzioni  
 [EL-M711G] Pila alcalino-manganese (montata), Manuale di istruzioni

### OPERATIONS BEDIENUNG OPÉRATIONS OPERAZIONI

- Press **ON** twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.
- Before starting memory calculations, press **ON** twice to clear the memory contents.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.  
 (1) Example (2) Key operations (3) Display

- Drücken Sie **ON** zweimal, um im Speicher des Rechners vorhandene Werte bzw. Berechnungsanweisungen zu löschen.
- Vor dem Starten der Speicherberechnung drücken Sie **ON** zweimal, um die Speicherinhalte zu löschen.
- Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
- Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.  
 (1) Beispiel (2) Tastenbedienung (3) Anzeige

- Appuyez deux fois sur la touche **ON** pour effacer les valeurs et les instructions qui pourrait contenir la calculatrice.
- Avant tout calcul en mémoire, appuyez deux fois sur la touche **ON** pour effacer le contenu de la mémoire.
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
- Sauf indication contraire, les exemples de procédures sont donnés de la façon suivante.  
 (1) Exemple (2) Frappe des touches (3) Affichage

- Prima di iniziare il calcolo agire due volte su **ON** per cancellare qualsiasi residuo valore o altre istruzioni di calcolo, eventualmente ancora presenti nel calcolatore.
- Prima di dare avvio alle operazioni di calcolo, premere due volte **ON** per cancellare il contenuto della memoria.
- Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
- Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.  
 (1) Esempio (2) Tasti digitati (3) Quadrante

#### HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / AUSFÜHREN VON GRUNDELGENDEN RECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / COME ESEGUIRE CALCOLI DI BASE

(1)	(2)	(3)
	<b>ON</b> <b>ON</b>	<b>0.</b>
$(-24+2) \div 4 = -5.5$	<b>ON</b> <b>24</b> <b>+</b> <b>2</b> <b>=</b> <b>26</b> <b>ON</b>	<b>-5.5</b>
EL-M711G: $13 \times (-4) \div 2 = -26$	<b>13</b> <b>×</b> <b>4</b> <b>(-)</b> <b>÷</b> <b>2</b> <b>=</b>	<b>-26.</b>
$34+57=91$	<b>34</b> <b>+</b> <b>57</b> <b>=</b>	<b>91.</b>
$45+57=102$	<b>45</b> <b>+</b> <b>57</b> <b>=</b>	<b>102.</b>
$38-26=12$	<b>38</b> <b>-</b> <b>26</b> <b>=</b>	<b>12.</b>
$35-26=9$	<b>35</b> <b>-</b> <b>26</b> <b>=</b>	<b>9.</b>
$68 \times 25 = 1700$	<b>68</b> <b>×</b> <b>25</b> <b>=</b>	<b>1'700.</b>
$68 \times 40 = 2720$	<b>68</b> <b>×</b> <b>40</b> <b>=</b>	<b>2'720.</b>
$35 \div 14 = 2.5$	<b>35</b> <b>÷</b> <b>14</b> <b>=</b>	<b>2.5</b>
$98 \div 14 = 7$	<b>98</b> <b>÷</b> <b>14</b> <b>=</b>	<b>7.</b>
$200 \times 10\% = 20$	<b>200</b> <b>×</b> <b>10</b> <b>%</b>	<b>20.</b>
$(9 \div 36) \times 100 = 25$	<b>9</b> <b>÷</b> <b>36</b> <b>%</b>	<b>25.</b>
$200 + (200 \times 10\%) = 220$	<b>200</b> <b>+</b> <b>10</b> <b>%</b>	<b>220.</b>
$4^6 = (4^3)^2 = 4096$	<b>4</b> <b>(^)</b> <b>6</b> <b>=</b> <b>(=)</b> <b>4</b> <b>(^)</b> <b>3</b> <b>(^)</b> <b>2</b> <b>=</b>	<b>4'096.</b>
$1/8 = 0.125$	<b>1</b> <b>÷</b> <b>8</b> <b>=</b>	<b>0.125</b>
$2+3 \rightarrow 2+4=6$	<b>2</b> <b>+</b> <b>3</b> <b>(ON)</b> <b>4</b> <b>=</b>	<b>6.</b>
$5 \times 2 \rightarrow 5 \div 2 = 2.5$	<b>5</b> <b>×</b> <b>2</b> <b>(ON)</b> <b>÷</b> <b>2</b> <b>=</b>	<b>2.5</b>

(1)	(2)	(3)
$25 \times 5 = 125$	<b>25</b> <b>×</b> <b>5</b> <b>(M+)</b>	EL-W211G: <b>125.</b>   EL-M711G: <b>125.M</b>
$-) 84 \div 3 = 28$	<b>84</b> <b>÷</b> <b>3</b> <b>(M-)</b>	<b>28.</b>   <b>28.M</b>
$+ ) 68 + 17 = 85$	<b>68</b> <b>+</b> <b>17</b> <b>(M+)</b>	<b>85.</b>   <b>85.M</b>
$182$	<b>182</b> <b>(M+)</b>	<b>182.</b>   <b>182.M</b>
$9876543212 \div 0.444$	<b>9876543212</b> <b>÷</b> <b>0.444</b> <b>(X)</b>	EL-W211G: <b>2.224446669</b>   EL-M711G: <b>2.224446669E</b>
$\times 555$	<b>555</b> <b>(ON)</b>	<b>1'234.567901</b>   <b>1'234.567901</b>
$= 1234.567901 \times 10^{10}$	<b>(1234.567901) × 10<sup>10</sup></b>	

#### CALCULATING TAX / STEUERBERECHNUNG / CALCUL DE LA TAXE / CALCOLO DELL'IMPOSTA

- To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.)  
 A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.)  
 The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- Vor der Ausführung einer Steuerberechnung ist es unbedingt notwendig, die Steuerrate festzulegen und zu überprüfen.  
 (Die Grundeinstellung für die Steuerrate ist "0".) Die Steuerrate kann auf eine Zahl mit bis zu vier Stellen eingestellt (oder geändert) werden.  
 Die Steuerrate bleibt erhalten, bis sie geändert wird. Die Steuerrate kann sich allerdings verändern oder verloren gehen, wenn die Batterie nicht mehr stark genug ist.
- En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0). Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (Le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère).  
 Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- Per eseguire un calcolo sulle imposte, prima di tutto è assolutamente necessario fissare e controllare l'aliquota d'imposta. (L'aliquota d'imposta iniziale è fissata a 0). È possibile fissare (o modificare) un'aliquota d'imposta con un numero che contiene un massimo di 4 cifre. (Il punto (virgola) di separazione dei decimali non viene contato come cifra).  
 L'aliquota d'imposta fissata è conservata in memoria fino a quando non viene modificata. Tuttavia, l'aliquota d'imposta fissata può essere modificata o perduta se la batteria è quasi scarica.

- (1) • Confirming the tax rate. (0%)
- Bestätigen des Steuersatzes. (0%)
- Confirmer le taux de taxe. (0%)
- Confermare l'aliquota d'imposta. (0%)

EL-W211G:		EL-M711G:	
(2)	(3)	(2)	(3)
C-CE C-CE RATE RECALL -TAX	RATE TAX 0	C-CE C-CE RECALL -TAX	TAX 0 RATE

- (1) • Set a 5% tax rate.  
Calculate the tax on \$800 and calculate the total including tax.
- Die Steuerrate auf 5% einstellen.  
Berechne die Steuer auf \$800 und stelle das Gesamtergebnis einschließlich der Steuer dar.
- Règle une taxe de 5%.  
Calcule la taxe sur \$800 et calcule le total incluant la taxe.
- Fissare un'aliquota d'imposta del 5%.  
Calcolare le imposte su 800 dollari e calcolare il totale comprese le imposte.

(2)	(3)
C-CE C-CE	0
EL-W211G: RATE SET +TAX 5 RATE SET +TAX	RATE TAX = 5
EL-M711G: SET -TAX 5 SET +TAX	TAX = 5 RATE
C-CE C-CE 800	800
+TAX	*TAX 840
-TAX	TAX 40

- (1) • Perform two calculations using \$84 and \$52.5, both of which already include tax. (tax rate: 5%)  
Calculate the tax on the total and the total without tax.
- Zwei Berechnungen mit \$84 und \$52,5 ausführen, die beide bereits die Steuer enthalten. Bestimme die Steuer auf den Gesamtbetrag und den Gesamtbetrag ohne Steuer. (Steuerrate ist 5%)
- Réalise deux calculs en utilisant \$84 et \$52,5, les deux incluant la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- Eseguire due calcoli usando il cifre 84 dollari e 52,5 dollari, entrambe già comprensive delle imposte. Calcolare le imposte sull'importo totale e l'importo totale senza imposte. (aliquota d'imposta: 5%)

(2)	(3)
C-CE C-CE	1365
84 + 52.5 =	=
-TAX	-TAX 130
-TAX	TAX 65

### EL-M711G

#### PERFORMING A MULTIPLE CONVERSION / AUSFÜHREN EINER MEHRFACHEN UMRÉCHNUNG / EXÉCUTION DE PLUSIEURS CONVERSIONS / ESECUZIONE DI UNA CONVERSIONE MULTIPLA

- Before performing Multiple Conversion, set and confirm a conversion rate first. (The initial conversion rate is "0".)  
A conversion rate can be set (or changed) using 6 digits. (A decimal point does not count as 1 digit.)  
Once set, the conversion rate is memorized until it is changed. However, the conversion rate may change because of battery replacement or consumption, etc.
- Vor dem Ausführen einer mehrfachen Umrechnung stellen Sie zunächst einen Umrechnungskurs ein und bestätigen ihn. (Der anfängliche Umrechnungskurs ist "0".) Ein Umrechnungskurs kann in 6 Stellen eingegeben (oder geändert) werden. (Ein Dezimalpunkt zählt nicht als 1 Stelle.)  
Wenn er einmal eingestellt ist, bleibt der Umrechnungskurs bis zur nächsten Änderung gespeichert. Der Umrechnungskurs kann aber wegen Batteriewechsel, nachlassender Batteriestärke usw. geändert werden.
- Avant d'exécuter plusieurs conversions, adoptez un taux de conversion et validez-le. (Le taux initial de conversion est "0".)  
Le taux de conversion peut être défini (ou modifié) en utilisant 6 chiffres. (Le point décimal ne compte pas pour un chiffre.)  
Après sa définition, le taux de conversion demeure en mémoire jusqu'à ce qu'il soit à nouveau modifié. Toutefois, le taux de conversion peut être modifié du fait du remplacement des piles ou de leur épuisement, etc.
- Prima di eseguire una conversione multipla, impostare e confermare il tasso di conversione. (Il tasso di conversione iniziale è "0") È possibile impostare (o modificare) un tasso di conversione utilizzando 6 cifre. (Il punto decimale non viene considerato come 1 cifra)  
Dopo essere stato impostato, il tasso di conversione rimane memorizzato fino a quando non viene modificato. Tuttavia, il tasso di conversione può cambiare in conseguenza della sostituzione o dello scaricamento della batteria e simili.

- (1) • Confirm the conversion rate (0).
- Bestätigen Sie den Umrechnungskurs (0).
- Validez le taux de conversion (0).
- Confermare il tasso di conversione (0).

(2)	(3)
C-CE C-CE RECALL	A← 0 RATE

- (1) • Set up a conversion rate of 1 dollar = 123.45 yen.  
Converting 120 dollars to yen (Conversion rate: 1 dollar = 123.45)
- Geben Sie einen Umrechnungskurs (z.B. 1 Dollar = 123,45 Yen) ein. Umrechnung von 120 Dollars in Yen (Umrechnungskurs: 1 Dollar = 123,45)
- Adoptez un taux de conversion (par exemple, 1 dollar = 123,45 yens). Convertissez 120 dollars en yens (Taux de conversion: 1 dollar = 123,45)
- Impostare un tasso di conversione (ad es. 1 dollaro = 123,45 yen). Conversione di 120 dollari in yen (Tasso di conversione: 1 dollaro = 123,45)

(2)	(3)
C-CE C-CE	0
SET 123.45 SET	A← 12345 RATE
C-CE C-CE	0
120	120
MEM	A← 14814

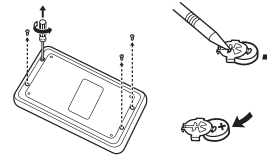
- (1) • Set a conversion rate of 1 m = 39.3701 inches, and convert 472.4412 inches to meters.
- Stellen Sie einen Umrechnungswert von 1 m = 39,3701 Zoll ein, und wandeln Sie 472,4412 Zoll in Meter um.
- Adoptez le taux de conversion 1 m = 39,3701 pouces puis convertissez 472,4412 pouces en mètres.
- Impostare un tasso di conversione di 1 m = 39,3701 pollici e convertire 472,4412 pollici in metri.

(2)	(3)
C-CE C-CE SET 39.3701 SET	A← 393701 RATE
472.4412	4724412
MEM	B▶ 12

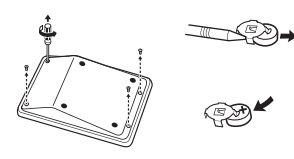
## BATTERY REPLACEMENT REPLACEMENT DES PILES

## WECHSELN DER BATTERIE SOSTITUZIONE DELLE PILE

EL-W211G:



EL-M711G:



### FOR GERMANY ONLY: Umweltschutz

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt. Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

### FOR FRANCE ONLY: Protection de l'environnement

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordeurs.

For EU only:

SHARP CORPORATION  
22-22 Nagaike-cho, Abeno-ku,  
Osaka 545-8522, Japan  
In Europe represented by  
Sharp Electronics Europe Ltd,  
4 Furzenground Way, Stockley Park,  
Uxbridge, Middlesex, UB11 1EZ, U.K.  
<http://www.sharp.eu/>

### Information on the Disposal of this Equipment and its Batteries

IF YOU WISH TO DISPOSE OF THIS EQUIPMENT OR ITS BATTERIES, DO NOT USE THE ORDINARY WASTE BIN! DO NOT PUT THEM INTO A FIREPLACE!

#### 1. In the European Union

Used electrical and electronic equipment and batteries must be collected and treated SEPARATELY in accordance with law. This ensures an environment-friendly treatment, promotes recycling of materials, and minimizes final disposal of waste. Each household should participate! ILLEGAL DISPOSAL can be harmful to human health and the environment due to contained hazardous substances! THIS SYMBOL appears on electrical and electronic equipment and batteries (or the packaging) to remind you of that! If 'Hg' or 'Pb' appears below it, this means that the battery contains traces of mercury (Hg) or lead (Pb), respectively.

Take USED EQUIPMENT to a local, usually municipal, collection facility, where available. Before that, remove batteries. Take USED BATTERIES to a battery collection facility; usually a place where new batteries are sold. Ask there for a collection box for used batteries. If in doubt, contact your dealer or local authorities and ask for the correct method of disposal.

#### 2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal. [ENGLISH]

### Informationen zur Entsorgung dieses Gerätes und der Batterien

WENN DIESES GERÄT ODER DIE BATTERIEN ENTSORGT WERDEN SOLLEN, DÜRFEN SIE NICHT ZUM HAUSMÜLL GEBEBEN WERDEN!

#### 1. In der Europäischen Union

Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte und Batterien müssen laut Gesetz GETRENNT gesammelt und entsorgt werden. So werden die umweltfreundliche Abfallbehandlung und das Recycling von Stoffen sichergestellt und die Restabfallmengen minimiert. Jeder Haushalt sollte dies unterstützen. Die ORDNUNGSWIDRIGE ENTSORGNUNG schadet wegen der schädlichen Stoffe darin der Gesundheit und der Umwelt! DIESES ZEICHEN auf Gerät, Batterie oder Verpackung soll Sie darauf hinweisen! Wenn darunter noch 'Hg' oder 'Pb' steht, bedeutet dies, dass Spuren von Quecksilber (Hg) oder Blei (Pb) in der Batterie vorhanden sind.

Bringen Sie GEBRAUCHTE ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE GERÄTE zu einer örtlichen, meist kommunalen Sammelstelle, soweit vorhanden. Entnehmen Sie zuvor die Batterien. Bringen Sie VERBRAUCHTE BATTERIEN zu einer Batterie-Sammelstelle; zumeist dort, wo neue Batterien verkauft werden. Fragen Sie dort nach einem Sammelbehälter für verbrauchte Batterien. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Händler oder Ihre örtlichen Behörden, um Auskunft über die richtige Entsorgung zu erhalten.

#### 2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts. [DEUTSCH]

### Information sur la mise au rebut de cet Équipement et de ses Piles/Batteries

SI VOUS VOULEZ METTRE AU REBUT CET ÉQUIPEMENT OU SES PILES/BATTERIES, N'UTILISEZ PAS LA POUBELLE ORDINAIRE! NE LES BRULEZ PAS DANS UNE CHEMINÉE!

#### 1. Au sein de l'Union européenne

L'équipement électrique et électronique usagé et les piles/batteries doivent être rassemblés et traités SÉPARÉMENT conformément à la loi. Cela assure un traitement respectueux de l'environnement, promeut le recyclage de matériels et réduit au minimum le volume final de déchets. Chaque ménage devrait participer! Le DEPOT SAUVEGARDE peut être nuisible pour la santé humaine et l'environnement en raison de la présence de substances dangereuses! CE SYMBOLE est visible sur l'équipement électrique et électronique et sur les piles/batteries (ou sur leurs emballages) afin de vous le rappeler! Si 'Hg' ou 'Pb' apparaissent en dessous, sur la pile/batterie, cela signifie que la pile/batterie contient des traces de mercure (Hg) ou de plomb (Pb).

Deposer l'ÉQUIPEMENT USAGÉ à l'endroit prévu par votre municipalité, si disponible. Auparavant, ôtez les Piles/Batteries usagées. Déposer des PILES/BATTERIES UTILISÉES à l'endroit prévu pour la collecte de pile/batterie; cela peut être chez votre fournisseur habituel dans le collecteur approprié. Dans le doute, entrez en contact avec votre revendeur ou les autorités locales et demandez des informations sur la méthode à utiliser pour la mise au rebut.

#### 2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil. [FRANÇAIS]

### Informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio e delle sue batterie

PER SMALTIRE IL PRESENTE DISPOSITIVO O LE SUE BATTERIE, NON UTILIZZARE IL NORMALE BIDONE DELLA SPAZZATURA! NON INCENERIRE!

#### 1. Nell'Unione europea

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate e le batterie, devono essere raccolte SEPARATAMENTE e in conformità alla legislazione vigente. Questo assicura un trattamento ambientalmente compatibile, che promuove il riciclaggio dei materiali, e minimizza il conferimento finale di rifiuti. Ognuno di noi può contribuire! Lo SMALTIMENTO ILLEGALE può essere pericoloso per la salute umana e l'ambiente a causa delle sostanze pericolose contenute! QUESTO SIMBOLO sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie o l'imballaggio è per ricordarvi questo! Se 'Hg' o 'Pb' sono presenti la sotto significa che la batteria contengono rispettivamente tracce di mercurio (Hg) o di piombo (Pb).

Porta gli APPARECCHI USATI alla più vicina piazzola municipale ove disponibile. Rimuovi prima le batterie. Porta le BATTERIE USATE negli appositi contenitori che si trovano nelle piazzole o nei punti vendita di nuove batterie. Chiedi il per il contenitore delle batterie usate. Per dubbi o chiarimenti: contatta il tuo Rivenditore o le locali autorità e chiedi informazioni sul corretto metodo di smaltimento.

#### 2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto. [ITALIANO]